

56 ROČNÍK KOCIANOVY SOUTĚŽE HOUSLOVÉ IX. FESTIVALU KOCIANOVO ÚSTÍ ZPRAVODAJ 2.



KOCIANOVO
ÚSTÍ NAD ORLICÍ

ČTVRTEK 8. 5. 2014



STATEČNÝ VÝKON TRIA TANEČNIC A PŘEKLADATELKY VE VĚTRU

Kocianova houslová soutěž je opět s námi, a to až do soboty 10. května! V pořadí padesátý šestý ročník byl slavnostně zahájen ve středu před budovou základní umělecké školy, v jejímž koncertním sále se všechna vystoupení i letos odehrají. Nutno podotknout, že jich bude požehnaně – přihlášky odeslalo v požadovaném termínu třiapadesát adeptů houslové hry, z toho hned dvaadvacet změří své síly v nejstarší IV. kategorii.

Úvodní okamžiky ceremoniálu patřily jako již tradičně scénickému tanci v podání tria zdejších umělkyní. Ty se musely vyrovnat s poněkud „netanečním“ terémem, protože baletizol nemohl být kvůli silnému větru na dlažbu před školu položen.

Přivítání si vzal na starost znovu ředitel pořádající školy i celé soutěže Jiří Tomášek, který

letos v této pozici symbolicky oslavil rovné čtvrtstoletí. Na projev tak ani nepotřeboval písemnou přípravu. „Vítám vás při krásné příležitosti konání hudebního svátku Kocianovo Ústí, vítám vás také při příležitosti zahájení 56. ročníku slavné Kocianovy houslové soutěže. Ústí vítá celkem 53 účastníků Kocianovy houslové soutěže z celkového počtu 17 zemí. Své umění předvede celkem 20 českých účastníků a 33 zahraničních,“ zaznělo mimo jiné v projevu. Jiří Tomášek také neopomenul zmínit ekonomické aspekty celého hudebního týdne v Ústí. Ani festival, ani soutěž by totiž nepomohly existovat bez štědré podpory sponzorů. Zatímco první z nich se opírá zejména o podporu generálního sponzora firmy Rieter CZ Ústí nad Orlicí, soutěž vzala pod svá křídla nejen pražská společnost Čeps, ale i desítky dalších sponzorů.

Pochopitelně nemohlo chybět ani představení devítičlenné odborné poroty. V jejím čele bude stejně jako loni zasedat pedagog pražské AMU Pavel Hůla, proti 55. ročníku ovšem ve složení poroty registrujeme hned tři změny. Ve středu ráno nechyběli na zahájení virtuos Pavel Šporcl, profesor torontské konzervatoře Atis Bankas a také Noriko Kitagaki, zástupkyně japonské houslové školy.

Před losováním úvodního kola II. kategorie pozdravil ještě přítomné, mezi nimiž nechyběly ze zvědavosti ani desítky žáků zdejších základních škol, také umělecký ředitel festivalu Kocianova Ústí Jaroslav Svěcený. Účinkujícím vzkázal: „Mám pro vás jedno jediné zásadní sdělení. Ať už se umístíte jakkoliv, šiřte to, co tady uvidíte a uslyšíte po celé zemi a v dalších státech.“

- 9.00 SOUTĚŽ I. KATEGORIE (JEDNOKOLOVÁ)
VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ I. KATEGORIE 30 MINUT PO UKONČENÍ KATEGORIE
- 13.00 2. KOLO II. KATEGORIE
VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ II. KATEGORIE 30 MINUT PO UKONČENÍ KATEGORIE
- 16.00 LOSOVÁNÍ 1. KOLA IV. KATEGORIE
- 16.30 1. KOLO IV. KATEGORIE
VYHLÁŠENÍ POSTUPUJÍCÍCH IV. KATEGORIE DO 2. KOLA A LOSOVÁNÍ 2. KOLA IV. KATEGORIE 30 MINUT PO UKONČENÍ 1. KOLA
- 19.30 GALAVEČER HOUSLÍ A VIOL ROŠKOTOVO DIVADLO



ÚTERNÍ KONCERT - VYPRODÁNO!

Festival Kocianovo Ústí má za sebou veleúspěšný úterní večer. První ze dvojice koncertů v kostele Nanebevzetí Panny Marie se setkal s obrovským zájem veřejnosti.

...6

...2

Pokud bude kultura v Evropě na vysoké úrovni, bude se nám tady všem daleko lépe žít," řekl a doplnil ještě: „Jsem rád, že tady vidím tolik mladých tváří, a věřím, že se pro vás hudba stane posláním na celý život.“ V anglickém překladu Lenky Barvíkové zazněl rovněž projev prvního muže ústecké radnice Petra Hájka. Místo zdvořilostních frází šel starosta Kocianova rodného města cestou postřehu: „Dovolím si říct svůj první poznatek z těchto několika málo chvil, které jsem prožil mezi vámi. Když jsem přišel, tak jsem na všech viděl úsměv a přeju si, aby nám vydržel na rtech až do konce celé soutěže.“

Jelikož bylo úvodní losování naplánováno na půl desátou dopoledne a první soutěžní tón už od deseti, byly zbývající oficiální krátké. Nezbytné foto odborné poroty s hlavními pořadateli a vzhůru do víru soutěžního klání!

JAN POKORNÝ

ZAHÁJENÍ

FOTO



ROK ČESKÉ

HUDBY

Hudba je důležitou a nepostradatelnou součástí českého kulturního bohatství. Skladatel jako Bedřich Smetana, Antonín Dvořák, Bohuslav Martinů a mnoho dalších se postaralo o propagaci české hudby v zahraničí. Skutečnost, že Rok hudby slavíme v roce, který končí čtyřkou, není náhodná. Spjat je už s oslavami 100 let od narození Bedřicha Smetany v roce 1924, od té doby jsou roky zakončené čtyřkou vnímány nejen u nás jako roky české hudby. Rok hudby však není zaměřen jen na oslavu tvorby výročních autorů nebo určitého žánru. Cílem je celková podpora hudby, rozšíření hudebního povědomí různými akcemi, a to nejen koncertními. Rok české hudby je podporován Ministerstvem kultury ČR. Důraz je kladen na oživení různých míst, zvýšení zájmu veřejnosti, především mladých lidí, a využití talentu nejednoho Čecha.

ROK HUDBY A POVINNÉ SKLADBY KHS

V nejmladší I. kategorii zazněla v povinné části skladba Sonatina G dur op. 100, 1. věta od Antonína Dvořáka. Antonín Dvořák (8. 9. 1841- 1. 5. 1904) je jeden z nejznámějších autorů české hudby. V mezinárodním měřítku je nejhranějším českým skladatelem. Antonín Dvořák však

zanechal odkaz i v mnoha výborných umělcích, které vychoval při své pedagogické kariéře na pražské a newyorské konzervatoři. Dalo by se říct, že je průkopníkem moderní české hudby v zahraničí. Ve II. kategorii zvolila porota Arabesky č. 5, č. 1 od Bohuslava Martinů. Bohuslav Martinů (8. 11. 1890 - 28. 8. 1954) se narodil v nedaleké Poličce. Autor proslulý ve světě je skladatelem moderní české hudby 20. století. Jeho tvorba prošla dlouhým vývojem. Třetí kategorie se nesla v duchu skladby Z domoviny, 2. část od Bedřicha Smetany. Prodaná nevěsta a Libuše jsou opery stejně známé jako jméno autora. Bedřich Smetana (2. 3. 1824 - 12. 5. 1884) je neodmyslitelně spjat s Litomyšlí, kde je každoročně připomínán prostřednictvím festivalu Smetanova Litomyšl. Postupující ze IV. kategorie určí dnes provedení skladby Píseň lásky od Josefa Suka. Josef Suk (4. 1. 1874 - 29. 5. 1935) patří k linii Dvořákových žáků. Josef Suk byl zeť Antonína Dvořáka, rozhodně však nebyl zastíněn slavným jménem a těšil se nejen u české veřejnosti úctě a oblibě. Je jedním ze zakladatelů české hudební moderny.



DENISA SMOLOVÁ

„ZE ZAČÁTKU JSEM MĚL KVŮLI ŠÁTKU HODNĚ ODPŮRCŮ,“



OD CHVÍLE, KDY ZÍSKAL TITUL LAUREÁTA KHS, UPLYNULO 28 LET. NYNÍ JE ZPÁTKY V ÚSTÍ NAD ORLÍCÍ HOUSLOVÝ VIRTUOS PAVEL ŠPORCL POSKYTL ZPRAVODAJI KOCIANOVA ÚSTÍ NAD ORLÍCÍ OCHOVNĚ ROZHOVOR JEŠTĚ PŘED SVÝM PRŮJEZDEM „NA MÍSTO ČINU“.

JSTE ŽÁKEM PROFESORA VÁCLAVA SNÍTLA, Tedy ŽÁKA SAMOTNÉHO KOCIANA. V ČEM PO LETECH, KTERÉ UPLYNULY OD STUDIA NA KONZERVATOŘI, SPATŘUJETE JEHO PŘÍNOS?

Pan profesor Snítel byl a je vynikající muzikant. Naučil jsem se u něho základní koncertní repertoár typu Čajkovského houslový koncert či Bachovy Sonáty a partyty pro sólové housle. Jeho největší přínos vidím v tom, že mi ukázal, jak se mám správně dívat do not, jak studovat urtext, tedy originální zápis skladatele. Máme se velice rádi. Mé nejnovější CD složené ze skladeb českých houslistů jsem věnoval právě Václavu Snítelovi.

JEŠTĚ NE DVACETILETÝ JSTE OPUSTIL DOMOV A VYDAL SE PO VZORU DVOŘÁKA DO AMERIKY. MÁTE POCIT, ŽE VÁS PĚTILETÝ POBYT ZA OCEÁNEM OSOBNĚ HDNĚ OVLVNIL, ZMĚNIL?

Jistě. A přál bych každému, aby dostal v životě takovou příležitost. Studoval jsem na Juilliard School, tedy na jedné z nejlepších škol vůbec. Měl jsem štěstí a stal se žákem legendární pedagogy Dorothy DeLay a později i světově proslulého houslisty Itzhaka Perlmana, kterého jsem velmi obdivoval. V praktické stránce života jsem se zcela osamostatnil, naučil se poradit si a spoléhat sám na sebe. Musel jsem dokázat hospodařit s omezenými financemi, abych vyšel a mohl si dovolit navštěvovat koncerty, opery, vidět největší hvězdy koncertního nebe. Díky této velké zkušenosti také mluvím anglicky.

PROVÁZEL VÁS ČASEM ZDOKONALOVÁNÍ NĚJAKÝ HOUSLOVÝ VZOR, IDOL, K NĚMUŽ JSTE VZHLÍŽEL?

Samozřejmě. Mým největším vzorem byl jeden z nejlepších houslistů 70.- 80. let Itzhak Perlman, u kterého jsem měl to velké potěšení studovat. A pak také Jascha Heifetz – bůh mezi houslisty. Obdivoval jsem Josefa Suka, Václava Hudečka i Davida Oistracha.

V ÚSTÍ NAD ORLÍCÍ NA KOCIANOVĚ HOUSLOVĚ SOUTĚŽI JSTE TRUMFOVAL V ROCE 1986. ODVÁL VZPOMÍNKY ČAS, NEBO VÁM JEŠTĚ NĚJAKÉ ZŮSTALY?

Na Ústí nad Orlicí moc rád vzpomínám. Kocianovy houslové soutěže jsem se zúčastnil celkem pětkrát. Z toho jsem dvakrát získal třetí místo, jednou jsem byl druhý a nakonec se stal absolutním vítězem. Byly to důležité trofeje, které mi ukazovaly, že hrát na housle má smysl.

MEZI LAUREÁTY NAJDEME KROMĚ VÁS ŘÁDU ZVUČNÝCH JMEN HOUSLOVÉHO SVĚTA. JE NĚKDO Z LAUREÁTŮ, KOHO SI SPECIÁLNĚ VÁŽÍTE VY OSOBNĚ?

Ano, skvělých houslistů prošlo Kociánkou opravdu hodně. Zrovna nedávno jsem absolvoval turné po Rumunsku s vrstevníkem Alexandrem Tomescu, se kterým nás spojuje nejen Kocianova soutěž, ale i Eduard Schmieider, u kterého jsme v USA studovali. Alexandru má skvělou kariéru nejen v Rumunsku. Jsem rád, že letos v červnu společně zahrajeme i u nás.

KTERÉHO Z LETOŠNÍCH KOLEGŮ POROTCŮ ZNÁTE BLÍŽE? PŘEDPOKLÁDÁM, ŽE SE NEVRÁČÍTE DO ÚPLNĚ NEZNÁMÉHO PROSTŘEDÍ. ZNÁM PŘEDSEDU POROTY PAVLA HŮLU. SPOLU JSME MĚ ANGAŽMÁ POROTCE TAKÉ KONZULTOVALI A ON MĚ NAKONEC STANOVIL MÍSTOPŘEDSEDOU POROTY. ZNÁME SE S FRANTIŠKEM NOVOTNÝM, DANOU VLACHOVOU A PŘES PŘÁTELE I S NORIKO KITAGAKI Z JAPONSKA.

TĚŠÍTE SE NA PRÁCI POROTCE, CHTĚL BYSTE PŘÍPADNĚ V POROTĚ KHS ZAKOTVIT NATRVALO?

Rád bych, ale záleží to na mnoha aspektech. Mám k této soutěži opravdu vřelý vztah. Bude-li zájem, rád bych svou osobou soutěž podpořil, jak to jen půjde. Na porotcovství se moc těším.

VY JSTE ZNÁM NEJEN JAKO UMĚLEC VYNIKAJÍCÍ, ALE TAKÉ ORIGINALNÍ. DOMNÍVÁTE SE Tedy, ŽE I INTERPRET VÁŽNÉ HUDBY BY MĚL MÍT NĚCO, ČEMU SE ŘÍKÁ IMAGE?

V dnešní době určitě ano. Ale ne za každou cenu. Já jsem nikdy nic nedělal výhradně kvůli image, ale proto, abych přilákal nové posluchače ke klasické hudbě a ukázal, že ji může hrát třeba i kluk v šátku. Každý si navíc pod slovem image představujeme něco jiného. Já jsem ji pojal svým způsobem, ale dovedu si představit osobitou image např. prostřednictvím repertoáru. Základem všeho je totiž um. Nejprve musíte svoji profesi dobře ovládat.

VZPOMENETE SI NA MOMENT, KDY VÁS NAPADLO VZÍT NA HLAVU ŠÁTEK A NECHAT SI VYROBIT MODRÉ HOUSLE? BYL TO NÁPAD SPONTÁNNÍ, NEBO PROMYŠLENÝ?

Šátek se poprvé objevil na focení pro moje CD. Nikdo tenkrát nepředpokládal, že mi zůstane. Já ten moment pojal jako výzvu a šanci ukázat lidem, že klasická hudba není vážná a může ji hrát i rebel v šátku. Po sedmi letech jsem se rozhodl šátek odložit a zadal jsem jednomu z nejlepších českých houslařů Janu Špidlenovi, aby mi z recese postavil modré housle. Pak jsem si uvědomil, že to je výzva i pro houslaře a jejich umění. Bylo to v roce 2005. Tak vznikly housle, které skrývají řadu vylepšení a svým zvukem mohou konkurovat i věhlasným italským nástrojům.

V Z P O M Í N Á

PAVEL ŠPORCL

CO VÁM ŘEKL PAN ŠPIDLEN VE CHVÍLI, KDY JSTE MU ŘEKL, ŽE BY VÁS MISTROVSKÝ NÁSTROJ MĚL VYPADAT „PONĚKUD JINAK“?

Musel si to chvilku nechat projít hlavou. Přece jen je pokračovatelem vynámého houslařského rodu, který se drží rodinných tradic. Sám Honzův tatínek nakonec nikdy modré housle neakceptoval. Když šel na můj koncert, měl většinou zavřené oči. (směje se) Honza ten úkol nakonec skutečně přijal jako nevední výzvu. Postavil úžasné housle, které jsou nejen modré, ale mají v sobě několik inovací. Postavil housle pro 21. století.

A JEN TAK MIMOCHODEM, BUDETE BRÁT SVŮJ MODRÝ NÁSTROJ I DO ÚSTÍ? ŘÁDA NÁVŠTĚVNÍKŮ KOCIANOVA HOUSLOVĚ SOUTĚŽI BY JEJ JISTĚ ŘÁDA VIDĚLA A JEŠTĚ RADĚJI SLYŠĚLA.

Housle s sebou samozřejmě mít budu. Hned po skončení soutěže mě totiž čekají další koncerty. Hrát na ně v Ústí ve dnech soutěže ale nebudu, protože se nenaskytla vhodná příležitost. Rád bych přijel zahrát do Ústí nad Orlicí během roku.

O VÁS JE ZNÁMO, ŽE SE NEBRÁNÍTE ANI HUDBĚ JINÝCH ŽÁNŘŮ. SE SLOVENSOU ROMSKOU CIMBÁLOVOU KAPELOU JSTE NAHRÁL CD A ODEHRÁL NESPOČET ÚSPĚŠNÝCH KONCERTŮ. PROZRAŮTE: JACÍ JSOU ROMOVÉ JAKO MUZIKANTI? NEZAPŮOU TEMPERAMENT? Jsou skvělí, živelní a členové mojí kapely i velmi spolehliví. O jejich schopnostech a přístupu vypovídá i fakt, že jsme s tímto programem společně odehráli již 220 koncertů v nejrůznějších zemích světa včetně Číny. Letos v červnu navážeme a společně natočíme další pokračování hudby s cikánskou tematikou.

JEDNO Z VAŠICH POSLEDNÍCH ALB SPORCELAIN MÁ DOKONCE POPOVÝ NÁDECH. PLÁNUJETE NĚJAKÝ DALŠÍ PODOBNÝ EXPERIMENT? Zatím ne. Ale nápadů na různé projekty mám v hlavě opravdu hodně.

NA TITULNÍ STRÁNCE SVÉHO WEBU SE VYZNÁVÁTE ZE SVÉHO VZTAHU K HUDBĚ A PÍŠETE, ŽE JE PRO VÁS VŠÍM. VYZKOUSĚL JSTE SI NĚKDY ALESPOŇ DEN, PŘÍPADNĚ TÝDEN BEZ HUDBY? PROSTĚ ZAPOMENOUT NA NI, VYPNOUT A RELAXOVAT?

Samozřejmě, že vyzkoušel. Proto si každoročně vyhradím dovolenou. Je třeba si občas od hudby odpočinout. S o to s větší radostí se k ní zase vracím.

A NA ZÁVĚR TROCHU PROVOKATIVNĚ: NEDAL VÁM NĚKDO Z HOU-SLOVÝCH KONZERVATIVCŮ SLOVNĚ „ZA UŠI“, ŽE SE UCHYLUJETE K PRAKTIKÁM Z JEJICH POHLEDU MINIMÁLNĚ NESTANDARDNÍM? Ze začátku jsem měl kvůli šátku hodně odpůrců. Dalo mi poměrně práci, než jsem je přesvědčil, že mi jde o hudbu a že na housle hrát umím. Snad se mi to u většiny z nich podařilo. Vždy jsem dělal to, čemu věřím a co mě naplňuje. A budu v tom nadále pokračovat navzdory tomu, co říknou konzervativci.

JAN POKORNÝ



POSTUPUJÍCÍ

DO 2. KOLA II. KATEGORIE

ITO MIRAY ELENA
UNIVERSITA MICHIGAN, USA
ERDINGEROVÁ-STAŇKOVÁ KLÁRA
SOUKROMÝ ŽÁK, BRNO
JASANSKÁ HANA
ZUŠ JAROSLAVA KOCIANA, ÚSTÍ NAD ORLICÍ
SOKRUTA ANASTASIYA
HUDEBNÍ ŠKOLA LVIV, UKRAJINA
ROUTOVÁ MAGDA
ZUŠ ŘEVNICE

ÚČASTNICKÝ LIST PO 1. KOLE OBDRŽELI

PORTEOUS CHRISTOPHER / ZUŠ PRAHA-ZBRASLAV
GLAVIČIĆ SOFIJA / HUDEBNÍ ŠKOLA BEOGRAD, SRBSKO
ZAYKOVA KLÁRA / GYMNÁZIUM A HUDEBNÍ ŠKOLA HL. M. PRAHY
KROTILOVA LUCIE / HUDEBNÍ ŠKOLA ETTELBRÜCK, LUCEMBURSKO
TOPERCZEROVÁ NATÁLIE / GYMNÁZIUM A HUDEBNÍ ŠKOLA HL. M. PRAHY

II. KATEGORIE 1. KOLO

KLÁRA ERDINGEROVÁ-STAŇKOVÁ

1. Není na mně, abych tohle posuzovala. Ale myslím, že byl celkem dobrý.
/ It's not my job to consider this. But I think I did quite good./
2. Hodně ráda mám Mendelssohna, ale jinak se mi líbí všichni autoři.
/ I love Mendelssohn, but I like all the authors./
3. Připravuji různý repertoár a potom ho na různých příležitostech opakuji. Ne tedy povinnou skladbu, kterou jsem předtím nehrála.
/ I'm rehearsing different types of repertoire. But not the required composition./

HANA JASANSKÁ

1. Mně se to líbilo, jsem ráda, že jsem to zahrála právě takhle. I když to bylo na ostro, tak jsem si to užila.
/ I liked it, I'm glad it turned out this way. I enjoyed it./
2. Ráda hraji všechny skladby, na každé najdu něco, co se mi líbí. Ráda hraji skladby od Jaroslava Kociana
/ I like to play all the compositions, I always find some piece I like in every one of them. I like to play compositions by Jaroslav Kocian./
3. Celý rok a začala jsem už před prázdninami.
/ I've been practicing for whole year, I started already before holidays./
4. Ano, určitě.
/ Yes, definitely./

SOFIJA GLAVIČIĆ

1. No, nevím. Je těžké to posoudit, může se stát cokoli.
/ Well, I don't know. It's hard to consider, anything can happen./
2. Nemám oblíbeného autora nebo skladbu. Líbí se mi to, co právě hraji.
/ I don't have a favorite author, I like what they're playing right now./
3. Ano, velmi dlouho. Asi šest měsíců. Jsem moc ráda, že tu můžu být.
/ Yes, for long. About six months. I'm really glad I can be here./
4. To zatím nevím, uvidím.
/ I don't know yet, we'll see./

CHRISTOPHER PORTEOUS

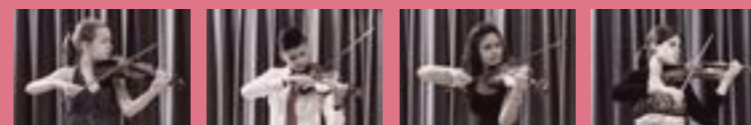
1. Docela ano, na začátku jsem sice trochu ujel, ale nakonec to bylo dobré.
/ I quite am, I struggled a little at the beginning, but then it was good./
2. Ne, ani ne. Ale Martinů se mi líbí.
/ No, not really. But I like Martinů./
3. Ani moc ne.
/ Not so long./
4. Ano, já doufám, že ano.
/ Yes, I hope so./

1. JSTE SPOKOJENÝ(A) SE SVÝM VÝKONEM, BUDE STAČIT NA POSTUP? / ARE YOU SATISFIED WITH YOUR PERFORMANCE, IS IT GOING TO BE ENOUGH TO PASS?
2. JAKÝ JE VÁŠ OBLÍBENÝ AUTOR, PŘÍPADNĚ SKLADBA? / WHO IS YOUR FAVORITE AUTHOR, WHAT COMPOSITION?
3. PŘIPRAVOVAL JSTE SE NA KOCIANOVU SOUTĚŽ DLOUHO? / HAVE YOU BEEN PRACTICING FOR KOCIAN VIOLIN COMPETITION FOR LONG?
4. BUDETE ZDE SOUTĚŽIT I ZA ROK? / WILL YOU JOIN THIS COMPETITION NEXT YEAR?

ANKETA



FOTO: VÁCLAV KONÍČEK



III. KATEGORIE 1. KOLO

KRYŠKOF KOHOUT

1. Jsem tu letos počtvrté.
/ I'm here for the fourth time this year./
2. Byl jsem tady třikrát, teď jsem tu počtvrté. Měl jsem čestné uznání prvního stupně a dvě třetí místa. Doufám, že se dostanu do druhého kola a pak se uvidí.
/ I was here three times, now for the fourth time. I achieved first grade honorable mention and two of second grade. I hope, that I will make it through the second round and then we'll see./
3. Hraji na kytaru. Zpívám jak solově, tak v divadle. Hraji stolní tenis.
/ I play guitar. I sing solo and also in a theatre. And I play table tennis./
4. Rád bych třeba na konzervatoř nebo na vyšší hudební školu, ale zatím nevím.
/ I would like to get to conservatory or higher music school, but I don't know yet./

ILGIN TOP

1. Poprvé.
/ For the first time./
2. Snažím se vydat ze sebe to nejlepší.
/ I'm trying to do my best./
3. Někdy čtu knihy.
/ I like to read books sometimes./
4. Ano, to bych chtěla.
/ Yes, I'd love that./

KATARZYNA PERNACH

1. Jsem tu poprvé.
/ I'm here for the first time./
2. Chci zkrátka hrát dobrou muziku.
/ I just want to play good music./
3. Ano, mám ráda zpěv, dělám sporty.
/ Yes, I do like to sing and sporting./
4. Ano.
/ Yes./

NIA LECHEVA

1. Jsem tu dnes poprvé.
/ I'm here for the first time today./
2. Vyhrát, ano, to bych chtěla. Ale taky hrát.
/ Yes, I would like to win. Or just play./
3. Nevím, jsem teď plná dojmů.
/ I don't know, I'm full of impressions right now./
4. Ano, samozřejmě.
/ Yes, for sure./

DO 2. KOLA III. KATEGORIE

KOHOUT KRYŠTOF
ZUŠ BEDŘICHA SMETANY, PLZEŇ
TOP ILGIN
HUDEBNÍ ŠKOLA ANKARA, TURECKO
RISTIĆ MANUEL
HUDEBNÍ ŠKOLA ČUPRIJA, SRBSKO
ĐORĐEVIĆ STEFAN
HUDEBNÍ ŠKOLA ČUPRIJA, SRBSKO
HANIKOVÁ MIRIAM MAGDALENA
SOUKROMÝ ŽÁK, FRENŠTÁT POD RADHOŠTĚM
UDICKI STEFANIJA
HUDEBNÍ ŠKOLA ČUPRIJA, SRBSKO

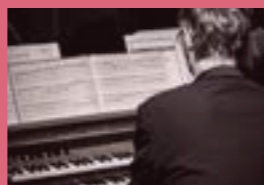
ÚČASTNICKÝ LIST PO 1. KOLE OBDRŽELI

PERNACH KATARZYNA / HUDEBNÍ ŠKOLA WARSZAWA, POLSKO
LECHEVA NIA / HUDEBNÍ ŠKOLA SOFIA, BULHARSKO
ŠKVAŘILOVÁ ANEŽKA / GYMNÁZIUM A HUDEBNÍ ŠKOLA HL. M. PRAHY

1. PO KOLIKÁTÉ LETOS SOUTĚŽÍTE? / FOR WHAT TIME ARE YOU COMPETING? /
2. JAKÉ JSOU VAŠE AMBICE V SOUTĚŽI? / WHAT ARE YOUR AMBITIONS IN THIS COMPETITION? /
3. MÁTE KROMĚ HRY NA HOUSLE NĚJAKÝ DALŠÍ KONÍČEK? / DO YOU HAVE ANY OTHER HOBBY EXCEPT PLAYING A VIOLIN? /
4. UVAŽUJETE O DRÁŽE PROFESIONÁLNÍHO HRÁČE? / ARE YOU CONSIDERING BEING A PROFESSIONAL VIOLINIST? /



ANKETA



V ÚTERÝ VLÁDLA JEHO KYTARA. ŘEČ JE O LUBOMÍRU BRABCOVI

Patrně jeden z nejznámějších českých kytaristů oslaví 21. května své 61. narozeniny. Na kontě má nejedno ocenění. V roce 2013 převzal Diamantovou desku za 438 000 prodaných nosičů. Lubomír Brabec se hudebně vzdělával nejprve v Plzni a posléze v Praze u Milana Zelenky. Ve studiu pokračoval na Royal Academy of Music a na Early Music Centrum v Británii.

V roce 1974 získal v Paříži ocenění Concours International de Guitare a o v roce 1989 převzal v Brazílii medaili H. Villa-Lobose. Lubomír Brabec není však jen kytarista, ale i cestovatel. V roce 1997 vzbudil pozornost veřejnosti koncertem z velmi nestandardního „sálu“: na lodi Greenpeace Arctic Sunrise u ostrova Nelson v Antarktidě.

DENISA SMOLOVÁ
FOTO: VÁCLAV KONÍČEK

ZVEME VÁS NA DALŠÍ KONCERTY

GALAVEČER HOUSLÍ A VIOL

SVĚTOVÁ HVĚZDA OPERNÍHO ZPĚVU ANDREA KALIVODOVÁ ZAZÁŘÍ V ÚSTÍ

Dnešní večer bude prohřten barvami tónů. Roškoto-vo divadlo se má na co těšit, své struny zde v 19.30 h. rozezní komorní členové orchestru Virtuosi Pragenses, houslista Jaroslav Svěcený a violista Jan Pěruška. Orchester Virtuosi Pragnes byl založen již roku 1970 a je garancí kvalitního zážitku v podání předních pražských instrumentalistů. Orchester vedle domácích koncertů účinkuje i na zahraničních pódii. Violista Jan Pěruška je známým a vyhledávaným interpretem skladeb 20. století. V roce 2006 byl jmenován profesorem violové hry na AMU.

Návštěvníci Roškotova divadla se mohou těšit vynikající instrumentality, kteří vystoupí u příležitosti 90. výročí založení královéhradeckého houslového ateliéru Pilař. Mistr Jaroslav Svěcený bude speciálně na tomto vystoupení „obsluhovat“ hned několik nástrojů, které daly světu ruce věhlasných houslařů z několika generací rodu Pilařů. Není bez zajímavosti, že právě zmíněný ateliér výrazně podporuje letošní ročník Kocianovy houslové soutěže – soutěží, který získá titul Laureát KHS, se může těšit na exkluzivní „Dračí housle“ právě z ateliéru Pilař.

Čtvrteční večer je ve znamení Virtuosi Pragenses, Jaroslava Svěceného a violisty Jana Pěrušky. Nenechte si ujít tuto jedinečnou událost!



DENISA SMOLOVÁ

V pátek povinně do kostela! Od 19.30 h. připravili pořadatelé zážitek, na který jen tak nezapomenete. Předposlední koncert letošního festivalu Kocianovo Ústí ozdobí svou účastí vedle harfenistky Zbyňky Šolcové a mladé varhanice Ivany Michalovičové také přední česká mezzosopranistka, hostující snad na všech hlavních světových scénách - Andrea Kalivodová.

„Česká Carmen“, která vyrovнала se zdravotními problémy, se nyní opět naplno věnuje opernímu zpěvu. „Bylo to pro mě velmi silné a zásadní. Jsem ráda, že jsem dostala velkou šanci pokračovat dál jak ve svém životě, tak i v práci“, říká zpěvačka s typickým optimismem v jednom z našich českých podmínkách. K nebyvalé medialitě, které se těší jako jedna z mála hvězd české operní scény, přistupuje jako k nutné reprezentativní reklamě. „Vybudovat si mediální známost v operním světě v našich českých podmínkách je opravdu velice tvrdá, pečlivá a vytrvalá práce. To, že odpovídáte špičkově představení na prknech Státní opery nebo na koncertních jevištích, je naprostá samozřejmost. Ovšem něco zcela jiného je práce s médiem a vytvoření vlastního marketingu.“ Umělecká dráha rodačky z Kroměříže, absolventky studií na brněnské konzervatoři i na Hudební akademii múzických umění v Praze, již více než deset let pozvolna stoupá na hudební vrchol.

V roce 2001 poprvé vystoupila na prknech, která v Česku znamenají svět – na scéně Národního divadla v Praze. Role Carmen ji provází téměř celý život, již od studentských let. V roce 2004 se poprvé představila v roli temperamentní cikánky, která dosud ovlivnila její věhlas nejvíce a napomohla její mediální stylizaci. Postava ji provází stále – na scéně domácí i zahraniční.

Jistě stojí za zmínku také její debutové album Cestami lásky, které spatřilo světlo světa na sklonku roku 2011. Andrea se zde zaměřila především na své posluchače z řad domácího publika a pro své první CD zvolila českou písňovou tvorbu.

Nutno dodat, že je velkou a zapálenou charitativní aktivistkou, častým hostem v televizích i rozhlasu. V rámci své koncertní činnosti absolvuje Andrea Kalivodová vystoupení po celé Evropě, Americe, Japonsku a dalších zemích. Nezbyvá než popřát, ať se páteční koncert vydaří, a všem tento výjimečný hudební zážitek doporučit.

HANA VYSLOUŽILOVÁ



OSOBNOSTI KOCIANOVY HOUSLOVÉ SOUTĚŽE

DOSTALA SE NA VYSNĚNOU ŠKOLU,
DALŠÍM SNEM JE CESTA DO JAPONSKA

/SHE ATTENDED HER DREAM SCHOOL,
NEXT DREAM IS JOURNEY TO JAPAN/



Malá vzrůstem, velká schopnostmi. Loňská vítězka nejmladší kategorie a především držitelka titulu Laureát KHS 2013 Alexandra Cooreman je opět po roce „na místě činu“. Jak přiznala v rozhovoru pro Zpravodaj Kocianova Ústí nad Orlicí, který poskytla už v úterý, středním vystoupením po boku pardubických filharmoniků si plní jeden ze svých velkých snů. Další, například cestu do Japonska a operní zpěv, má teprve v plánu.

„/Little girl, great musician. Last year's winner of the youngest category and mainly laureate of Kocian violin competition 2013 Alexandra Cooreman is back again in Ústí nad Orlicí. As she admitted in the interview for KVC magazine, which she gave already on Tuesday, performing with philharmonic orchestra is her big dream coming true. Next one is for example a journey to Japan, opera singing is only on her plan for now./

JAK POSTUPEM ČASU VNÍMÁTE LOŇSKOU SOUTĚŽ?
/HOW DO YOU FEEL ABOUT THIS COMPETITION LAST YEAR AND NOW?/

Byla to pro mě skvělá zkušenost. Jsem šťastná, že tu letos mohu být znovu a vystupovat na středním koncertu s pardubickou filharmonií.

„/It was a great experience for me. I'm happy to be here this year again and perform on Wednesday concert with philharmonic orchestra from Pardubice./

SLYŠELA JSEM, ŽE JSTE SE DOSTALA NA CHAPELLE MUSICALE REINE ELISABETH. VYBRALA JSTE SI TUTO ŠKOLU SAMÁ?
/I HEARD THAT YOU GOT INTO THE CHAPELLE MUSICALE REINE ELISABETH. DID YOU CHOOSE THIS SCHOOL YOURSELF?/

Rozhodnutí hlásit se na tuto školu byl můj nápad. Přijímací zkoušky jsou velmi těžké a byla jsem šťastná, když jsem se dostala. Velmi se mi tu líbí a jsem pyšná, že jsem na jedné z nejprestižnějších hudebních škol na světě. Jsou zde studenti z celého světa a já jsem šťastná, že mohu být jednou z nich.

„/It was my idea to attend this school. Entrance exams were really hard, so I was happy, that I got in. I like it here very much and I'm proud, that I go to the one of the most prestige music schools from all over the world./

CO SE PRO VÁS ZMĚNILO BĚHEM UPLYNULÉHO ROKU?
/HOW HAS THINGS CHANGED WITH YOU LAST YEAR?/

Pro mě nástupem na Chapelle Musicale Reine Elisabeth změnilo úplně všechno. Byla to největší a nejlepší změna v mém životě.

„/Attending Chapelle Musicale Reine Elisabeth has

changed everything for me. It was the biggest and the best change in my life so far./

PO VÝHŘE V ÚSTÍ JSTE ZAZNAMENALA JEŠTĚ NĚJAKÉ ÚSPĚCHY?
/WAS THERE ANY OTHER SUCCESS FOR YOU AFTER WON IN ÚSTÍ?/

Dostala jsem se na svou vysněnou školu. Jinak jsem se moc soutěží neúčastnila. Mým posledním úspěchem byla výhra v jedné belgické soutěži před dvěma měsíci. Nebyla tak velká jako tady v Ústí, ale byly zde také věkové kategorie.

„/I got into dream school. But I didn't take part in many competitions. My last success was winning one Belgian competition two months ago. It wasn't such a big competition as KVC is, but there were also age categories./

„/It's my dream to play with orchestra. It's my first opportunity and it is wonderful. I can't wait to wake up on Wednesday knowing this is my big day./

ALEXANDRA COOREMAN

TRÉNUJETE DENNĚ ČASTO? STANE SE, ŽE NĚJAKÝ DEN SE NA HOUSLE ANI NEPODÍVÁTE?
/WHAT AMOUNT OF TIME A DAY YOU SPEND REHEARSING? DO YOU TAKE A DAY OFF SOMETIMES?/

Když mám školu, která mi momentálně zabere spoustu času, tak trénuji kolem tří hodin denně, ale když mám volný den, tak hraju i šest hodin denně. Ještě nebyl den, kdy bych vůbec netrénovala. Trénink je důležitý.

„/I rehearse about three hours a day, because school takes a lot of my time. But when I have a day off school I rehearse for six hours a day. I don't remember a day without playing. Rehearsing is important./

KAM JSTE SE UŽ MĚLA MOŽNOST PODÍVAT DÍKY HŘE NA HOUSLE A KAM BYSTE JEŠTĚ CHTĚLA?
/HOW MANY COUNTRIES HAVE YOU BEEN TO THANKS TO PLAYING A VIOLIN?/

Zatím jen po Belgii a do České republiky. V budoucnu bych chtěla jet se svým učitelem do Japonska. Můj současný sen je zde hrát.

„/I've just been to Belgium and Czech republic so far. I'd love to go to Japan with my teacher in future. It's my dream to play in Japan./

MYSLÍTE, ŽE HRA NA HOUSLE BUDE V BUDUCNU VAŠE POVOLÁNÍ,

NEBO BYSTE CHTĚLA ZKUSIT I NĚCO JINÉHO?
/DO YOU THINK THAT YOU WILL PLAY VIOLIN FOR LIVING IN A FUTURE OR DO YOU WANT TO TRY SOMETHING DIFFERENT?/

To je velmi dobrá otázka. Housle velmi miluji a jsou můj život, proto nemám v plánu s nimi přestat. Dříve jsem hrála i na piano, ale to už je dnes minulost. Lidé mi říkají, že krásně zpívám, a až to bude možné a přijde ten správný čas, tak bych chtěla zkusit zpěv v opeře.

„/This is a very good question. I love playing violin and it's my life, so I'm not planning to stop. I've also played piano earlier, but it's past now. People tell me, that my singing is lovely, so when the time comes, I'd love to try singing in opera./

CO BYSTE CHTĚLA VZKÁZAT LIDEM V ČESKÉ REPUBLICE?
/WHAT WOULD YOU LIKE TO SEND OUT TO PEOPLE IN CZECH REPUBLIC?/

Miluju Českou republiku, moc se mi tu líbí. Lidé jsou hodní a společenská. Doufám, že budu mít více možností Čechy poznat.

„/I love Czech republic, It's very lovely here. People are good to me and are very friendly. I hope I will have more chances to get to know Czechs better./



Za překlad z francouzštiny bych chtěla poděkovat učitelce Alexandry Cooreman.

„/I'd like to thank to Alexandra's teacher for translating from French./

MICHAELA BERGOVÁ

PÁTEK 9. KVĚTNA 2014

- 9.00 2. KOLO III. KATEGORIE
VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ III. KATEGORIE 30 MINUT PO
UKONČENÍ 2. KOLA
- 14.00 2. KOLO IV. KATEGORIE
VYHLÁŠENÍ VÝSLEDKŮ IV. KATEGORIE 30 MINUT PO
UKONČENÍ 2. KOLA
- 19.30 CHRÁMOVÉ SOUZNĚNÍ TÓNŮ (DĚKANSKÝ CHRÁM)



MÁTE HLAD ČI ŽÍZEŇ? ZAJDĚTE DO BUFETU!

Najít bufet pro mě byla hračka. Stačilo jen vyjít schody do druhého patra. Příjemné posezení, nízké ceny a úžasné úsměvy prodavaček. Přesně toho si hned všimnete, jen co vystoupíte do druhého patra. Je sice patrné mírné zdražení v porovnání s minulým rokem, ale kdo by se divil vzhledem k dnešní ekonomice.

Stála jsem u pultu asi jen dvě sekundy a hned přišel další zákazník, o zákazníky tedy není nouze. Chvilku jsem tam postávala a sledovala obsluhu při práci. Kafe vám uvaří za pár vteřin, takže žádný problém, pokud máte jen krátké přestávky či nestiháte. Široký sortiment vás donutí chvíli uvažovat nad tím, co si vlastně chcete vybrat. Od výborného párku s chlebem až po obložený chlebiček.

Jen co se pedagožky zdejší školy dozvěděly, že jsem od novin (když jsem je poprosila o svolení, jestli si je mohu vyfotit), tak na jejich tvářích bylo naprosto poznat, jak jsou nadšené touto zprávou. Požádaly mě, ať chvíli počkám, než přijede jejich kolegyně. Počkat si půl hodinku s jejich výborným občerstvením mi nedělalo žádný problém.

LEONA PLACHÁ



ZPRAVODAJ KOCIANOVA ÚSTÍ NAD ORLICÍ 2014

56. ROČNÍK SOUTĚŽE A 9. ROČNÍK FESTIVALU

ŠÉFREDAKTOR: Jan Pokorný

REDAKCE: Miroslav Němec, Michaela Bergová, Denisa Smolová,
Hana Vysloužilová, Aneta Kučeříková, Leona Plachá

GRAFIKA: Kateřina Fuksová, Veronika Horáčková

FOTO: Václav Koníček, Martin Synek, Lukáš Prokeš

KOREKTURY: Eva Suhomelová

TISK: Střední škola uměleckoprůmyslová Ústí nad Orlicí



Houslařský ateliér
Violin workshop
PŮTZL

56. ROČNÍK KHS FINANČNĚ PODPORUJÍ

Herbert Kögler
Květiny Rosa Jan Pirkel
MUDr. Antonín Svoboda
ISS Computer s.r.o.
Henry grill Ing. Milan Veselý
Móda U zlatého lva Marie Košťová
Sport Bárt Mgr. Jiří Holubář
KaJa Uno
Ing. arch. Karel Blank
JUDr. Josef Filip, advokát
Mgr. Ondřej Filip, advokát
MUDr. Miroslav Blanař
PRO-PO-S Ing. Rudolf Jonák
Trafiky Ivana Snítílová
Ing. Jan Glatt
Drogerie Teta s.r.o.
MVDr. Jan Šašek
Hračky Renata Vaňová
MUDr. Zuzana Brádková
Mgr. Jana Filipová, notářka
JUDr. Věra Rittichová, advokátka
MUDr. Hana Prchalová
MUDr. Soňa Gabalcová
MUDr. Jitka Řezníčková
Histologická a cytologická laboratoř
MUDr. Jan Nožička
MUDr. Jan Brádka
Stapo spol. s r.o.
Zlatnictví Tomáš Jurco
Zlatnictví Salaba
Ing. Miroslav Stránský
r-evolution Vlastimil Daněk ml.
Čajovna Ludmila Barvínková
Kovo – Elektro s.r.o. Jiří Eliáš
Boutique Fleur Jiřina Veverková
Projektční kancelář Žižkov s.r.o.
Votava & Votavová s.r.o.
Stavební firma Ing. Zdeněk Stejskal
Cukrárna PUP
Hodiny - Klenoty Radim Doleček
Galaxy Tour Miroslava Frimlová
Hotel Poprad Miroslava Frimlová
Knihkupectví Flétna



**KOCIANOVO
ÚSTÍ NAD ORLICÍ**

STŘEDNÍ ŠKOLA
UMĚLECKOPRŮMYSLOVÁ
ÚSTÍ NAD ORLICÍ
WWW.SŠUP.PZ